

## **LES SÉPARATIONS MATRIMONIALES**

### **Doc n ° 1, 1425-30 juillet**

*Johan Montanyes et Sancha Capiella se séparent avec conditions*

Die XXX julii anno domini M<sup>o</sup>CCCC<sup>o</sup>XXV

Eadem die, Cessarauguste. Dentro de unas casas o habitacion de Johan Montanyes, notario general, vezino de la dita ciudat, que afrientant con casas de don Aznar de Senes, jurista, con casas de la confraria de Santa Maria la Mayor e con carrera publica, en presencia de mi, Anthon Melero, notario dius scripto e de los testimonios diuso nombrados, fueron personalment constituydos el dito Johan Montanyes, notario general e vezino de la dita ciudat, de la una part, et Sancha de Capiella, muller suya, de la otra. Los quales e cada uno dellos ensembles concordados dixeron e propusieron que por causa el enemigo de umana natura, intervinientes e zizaniantes algunas malas personas entre los ditos conjuges, de grant tiempo aqua se havian succitado muytos e diversos debates, discenssiones rancores, odios et questiones et de cada dia quanto mas yva mas se aumentavan e prosseguian, et que por razon tal e ocasion de los ditos debates, odios e rancores, dixo el dito Johan Montanyes que bivia en periglo e reelo que lo matase o fise matar la dita Sancha su muller. Et assi mesmo, la dita su muller dixo que por ocasion de los ditos debates, inhiquidades, odios e rancores, ella /fol. 38r/ bivia en muyt grant peryglo, et por las razones sobreditas entre los ditos conjuges havua causa de discordia, odio, contrast e rancor, que star e habitar en uno seria muyt perigloso. Senyaladament que se recelavan e bivian en sopeyta de matar et de fazerse matar el uno al otro. Et por evitar tan grant scandalo de entre ellos, mediante algunas buenas personas, no troban ni han trobado otra millor via ni manera al present que yes separarsen entre ellos de la taula e leyto. Por aquesto los ditos Johan Montanyes e Sancha, conjuges, de sus ciertas sciencias, separaronse de taula e leyto daqui a entanto que a Nuestro Senyor Dios plazia que meta paz entre ellos Et que ninguno de los dos no pudiesse demandar ni compellyr al otro de cohabitar con el, tanto quanto toqua a taula e leyto etc. et no en otra manera.

Et prometemos nunca demandar el uno al otro e en converso, e si tal demanda etc. Et juramos de tener e servir la present separacion etc. Et encara prometio la dita Sancha bevir honestament e casta etc. Encara mas, se difinieron la una part a la otra ad invicem. Encara renunciaron la una part a la otra (sic) la una part a la otra a qualesquier / fol 38v/ dreyto, assi de viduydat como otro qualquier, quel uno pudies haver ni alcançar en los bienes del otro, asi mobles como sedientes, e en converso. Et prometieron entramos tracar e servir la present separacion e todas e cada unas cosas en aquello contenidas dius obligacion de sus personas e bienes etc. Et renunciaron en aqueste caso a su judge local e hordinario etc. Et prometieron haver, dar e assignar bienes mobles propios etc. renunciaron en aqueste caso a dia de acuerdo e diez dias etc.

Testes Johan de Galbe, verguero del justicia de Aragon, e Alfonso de Sevilla, corredor de la cort del çalmedina del dita ciuda, vezino de la dita ciudat.

### **Doc 1 bis, 1425**

Fol 39v

*Renunciamiento de Sancha Capiella*

Eadem die, Cessarauguste. Que yo, Johan Montanyes, notario general, vezino de la dita ciudat, renuncio a vos, Sancha Capiella, muller mia, todo e qualquier dreyto a mi pertenescent o pertenecer podient por qualquier caso, titol, manera o razon, en unas casas vuestras e mias, sitiadas enla parroquia de Santa Maria la Mayor, que affientan con casas de don Aznar de Senes, jurista, con casas de la confraria de Santa Maria la Mayor e con carrera publica, querient e atorgant que vos, dita muller mia, hayas las ditas casas durant enpero todol tiempo de vuestra vida por vuestras propias e por fazer de aquellas todas vuestras propias voluntades, con tal, empero, vinclo, manera e condicion, que apres dias vuestro sian e finquen a Jaymico e Johanico Montanyes, fillos vuestros e mios, por suyas propias, et moriendo el uno viengan en el otro, et moriendo entramos intestados o menores de hedat o sines fillos legitimos, viengan et tornen las ditas casas en vos, dita Sancha, e en los vuestros, pero seyendo los ditos fillos vuestros e mios de hedat de hordenar, puedan hordenar de aquellas a qi bien visto les

sera. Et con aquesto prometo, conviengo e me obligo que de la ditas casas ni del dreyto a mi pertenescent en aquellas he feyto vendicion, cession etc.  
Et do tal parecies, prometo casar etc. larga renunciacoín  
Testes Johan de Galbe, verguero del justicia de Aragon, e Alfonso de Sevilla, corredor de la cort del çalmedina del dita ciuda, vezino de la dita ciudat.

**AHPZ, Antón Melero, 1425, publié dans María del Carmen García Herrero, *Las mujeres en Zaragoza en el siglo XV*, Saragosse, 1990, p. 129-131.**

**Doc n° 2 1442, 23 janvier**

*Carta publica*

In Dei nomine. Amen. Notum sit cunctis quod anno a Nativitate Domini M<sup>o</sup>CCCC<sup>o</sup> XXXX secundo, dia yes a saber que se contava a bint e tres del mes de janero, en la ciudat de Çaragoça. En presencia de mi, notario, e de los testimonios dius scriptos, fueron personalment constituydos Pedro de Monçon et Gracia d'Urrea, muller suya, vecinos de la dita ciudat, el qual, dito Pedro, propuso e dixo tales o senblantes paraulas en efecto contenientes endreçandolas a la dita Gracia, muller suya :

- « Gracia, bos e yo no podemos bevir, estar e habitan en uno segun devriamos, e aquesto a grant culpa vuestra, segunt que Dios e gentes lo saben. Et asi, por tirar scandalo entre nosotros, querez bos partir de mi, e que bivades de part. Et si lo acordades, behet que notario querez que entervienga entre bos e mi, e que faga los actos »

Et la dita Gracia respuso de continent tales o senblantes paraulas : que queria que fuesse don Martin de Tarba, notario publico de Çaragoça, por tal como otra vegada que ellos se havian partido el dito don Martin havia testificado carta publica de particion entre ellos.

Et dito lo sobredito, la dita Gracia dixo tales o senblantes paraulas en efecto :

- « Yo soy mas plaçient de partirme de vos, dito Pedro, e bevir por mi part, que no estar en buestra conpanya / f. 41/, sguardando la mala vida que me dades ».

Et el dito Pedro respuso

- « Yo, Gracia, no bos he feyto cosas indevidas, segunt que Dios e gentes saben, e vos lo sabedes, ni entiendo a façer. Et si queredes aturar e star e habitar con mi, yo so plaçient, con que me sirvades e honredes segunt que muller deve fazer a marido »

Et la dita Gracia respuso e dixo que mas queria bevir, estar e habitar de su parte que no con el dito Pedro.

Et de todas et cada unas cosas sobreditas el dito Pedro, requirio seyer feyta carta publica por escargo suyo e en testimonio de verdat.

Ffeyto fue aquesto en la ciudat de Çaragoça, dia, mes e anyo sobreditos. Presentes testimonios fueron a lo sobredito : Paulo Ferrer et Martin de Alfajarin, cuytillero, vecinos de Çaragoça.

**AHPZ, Antón de Gurrea, 1442**

**Publié dans M del C García Herrero, *Artesanas de vida. Mujeres de la Edad Media*, Saragosse, IFC, 2009, p. 421-422.**

**Doc n° 3, 1480**

*Pedro de Cabrera et Gracia de Taraçona se séparent*

(...) Pedro de Cabrera lavrador habitante en Çaragoça atendient et considerant entre el y Gracia de Taraçona muller suya habitante en la misma ciudat present, haber avido algunas renzillas et discordia por tanto por tirarse de algunos inconvenientes / et porque algunos otros buenos et justos respectos su animo alia infrascripta fazer monientes (...) dio licencia, permissio y facultat a la dicha su mullier que

pueda vivir por si et hir estar et habitar sin el endo quiere y con quien quiere que bien visto lo sera et le plazera et le plazio que no fuesse tenida ni ella podiesse compellir en ninguna manera ni por ninguna via de tornar a el ni la podiesse acusar de adulterio ni de mal vivir ; et con esto ensemble le plazia que de ninguna cosa que tenga ni aya ganado ni que de aqui adelant ganara que no sia tenido de dar ( sic ) antes bien renuncio a qualquiere dreyto que le pertenesiasse en qualquier manera en los bienes de la dicha su mullier etc et por lo semblant a la dicha Gracia Taraçona plazio que el dicho su marido podiesse estar sin ella et con quien quiere et sera et que no sea tenido de alimentarla ni darle de vestir ni otra cosa alguna et con aquesto dixo que renunciara a qualquiere drecho asi de viduydat como otro qualquiere que a ella le pertenesciesse ni le pueda pertenecer et ni alcançar de aqui adelante en los bienes del dicho su marido. ».

(...) Et con aquesto absolvieron, quitaron et se diffinieron bastament el uno al otro en en contra de qualesquiere acciones et demandas asi civiles como criminales que se podiessen mover el uno al otro etc et que si instancias algunas seran fechas et movidas /o de aqui adelante se moveran quiere siat avidas por no fechos etc prometieron el uno al otro et encara juraron en poder de mi notario per deum etc contra lo sobredicho no venir etc dius obligacion de sus personas y bienes (...) ».

**Archivo Historico de Protocolos de Zaragoza, Carpeta 4142, 1480, s.f..**

## **DES ACCORDS DE RÉCONCILIATION**

### **Doc n° 4, 1429**

*Francès de Sunyen pardonne à Johanna Borraz*

Eadem die in dita civitate. Como yo Francès de Sunyen, sastre, vecino de Caragoça, atorgo e reconozco a vos, Johanya Borraz, muller mia, que vos siades yda de mi casa contra mi voluntat e vos siades yda latitando por la sennyorya del Sennyor rey por tiempo de siet meses, e por justicia devriades prender muert. Por reverencia de Dios, que perdono ad aquellos qui lo mataron, perdono a vos todos los peccados por vos feytos, dius tal condicion que vos vayades fuera de la ciudat de Caragoça e del Regno, e aqui // non vengades por tal que non me fagades pecar. Et si por ventura a la dita ciudat veniredes, que siades confesa a los crímenes e delictos por vos comesos e feytos. Et vos non viniendo en la dita ciudat e en Aragon ni en lugar do yo sia, prometo e me obligo no fazer vos mal ni danyo en vuestra persona e bienes, lo qual vos seguro de dito, feyto, dius pena de traycion etc. E a tener e complir obligo mi persona e bienes etc.

Et yo, sobredita Johannya Borraz, fago gracias a vos, dito marido moi, del perdon que me haveades feyto, e prometo e me obligo non venir a la ciudat de Çaragoça ni en Aragon, ni estar ni habitar en lugar do vos siades ni habitedes. Et si contra todo hi sere, quiero agora pora la hora, que sia havida por confesa al crimen e delicto por mi comeso, e sia de mi feyta justicia corporal, dius obligacion de mi persona e bienes etc. et entramas las ditas partes, juraron por Dios etc de tener e complir etc.

Testes Rodrigo de Secas, sastre, e Johan de Sturpi.

**AHPZ, Protocolo de Juan Peramón, (s.d.)**

**Publié dans M del C García Herrero, *Las mujeres en Zaragoza en el siglo XV*, Saragosse, 1990, vol. II, doc. 49.)**

### **Doc n° 5, 1447, 29 octubre**

*Pedro d'Ayera et Maria d'Albarracin se réconcilient avec conditions*

Diffinimiento

Eadem die e loco, yo, Pedro d'Ayera, vecino de Sant Martin del Rio, de mi çierta sciencia etc. por mi e los mios etc. absuelvo, suelto, quito, lexo, relexo e del todo por siempre deffenezco e por suelta, quita e deffenedida do e clamo a vos, Maria d'Albarrazin, muller mia, e a vuestros bienes de qualesquiere açiones criminales que por qualquiere causa, manera o razon de todo el tiempo passado

fines al present dia de hoy vos pudiesse fazer assi que etc. inponent etc. prometient etc., dius obligacion de todos mis bienes etc. fiat large, etc.

Testes Johan Guillen, vezino de Burbaguena, e don Johan Lazaro, vezino de Sant Martin del Rio

#### Seguramiento

Eadem die e loco, yo, dito Pedro d'Ayera, prometo et me obligo e juro sobre la cruz etc. e do homenatge de manos e de boca en manos e boca de Johan Ram, notario infrascripto, de no maltractar a vos dita, dita Maria de Albarrazin, muller mia, de dito feyto, tracto etc. salva empero, marital correccion, de cosa alguna que fines al present dia hayades fecho por manos, si ya no es, que de aqui adelant vos fiziessedes cosas non devidas que en aquel caso de los que faredes daqui avant procehir contra vos segunt que de buena razon e justicia deva, dius pena de perjurio etc e dius pena de traycion etc., a lo qual tener etc obligo vos mi persona e todos mis bienes etc., en special f. 259v/ huna vinya mia franca, sita Joera (sic), termino del lugar de Sant Martin del Rio que affruenta con vinya de Pedro de Linnyan e con bia. Item, otra vinya mia franca sita en Valdecarbonero, termino del dito lugar, que affruenta con vinya de Domingo Naharro e con yermo. Item, hunas casas mias francas, sitas en el dito lugar, que affruentan con casas de Miguel Gorriz, con casas de Miguel Varasco e con bia publica. Renuncio mi proprio judge etc, iusmetome al justicia de Aragon, e de otro judge, etc. e que se util in dicto etc. renuncio firma etc. Fiat large etc..

**AHPZ Juan Ram, 1447**

**Publié dans M del C García Herrero, *Artesanas de vida. Mujeres de la Edad Media*, Saragosse, IFC, 2009, p. 426.**

## DOSSIER A

### L'affaire Germana de Leon contre Ximenez Gaspar de la Caballeria et Maria de Ripalda

ADZ caja G, sn, 1537

**Pro magnifice Germane de Leon**

**Contre Ximenez Gaspar de La Caballeria et l'honorable Maria de Ripalda**

**A-1** *Rappel des négociations autour de la constitution dudit mariage*

1-

« Item (...) que usque ad diem contractus dicti et infrascripti matrimoni interdictos Garsie Ximenez de la Caballeria et dictam principalem dicti procuratoris fuerunt habiti quam plurimi **tractatus** et **diversa honesta colloquia** tam intradomos habitacionis dicte principale dicti procuratoris quam in aliis partibus honestis presentibus aliquibus personis fidedignis super dicto matrimonio contrahendo inter eos et **in dictis colloquiis et tractatibus** dictus Garsie Ximenez de la Caballeria instabat et rogabat dictam Mariam de Ripalda (...) que se cum contraheret matrimonium (...) ».

*Extrait du document inséré retranscrivant l'abjuratio faite par Ximenez Garcia de la Cavalleria devant l'Inquisition en 1537, c'est-à-dire avant le procès à l'officialité opposant Germana de Leon la seconde épouse audit Ximenez lui-même.*

3-

« (...) y despues pesandome de haber echo el dicho casamiento et paresciendome que lo hize con poco seso y como mochacho, fui en Barcelona y truxe una comision para ciertos juezes desta ciudat y ante uno dellos hize citar a la dicha Maria Ripalda y **concertandome** para que no me pidiesse por marido /v/ ni se defendiese, le di cierta quantitat de dineros y otra cierta cantidad le asigne en cada un anyo por toda su vida de manera que no defendiendose la dicha Maria Ripalda **con testigos falsos** que truxe en el dicho proceso de la comision **obtuvo sentencia** contra ella y assi me dieron por libre para que me pudiesse casar con qualquiere otra muger que quisiesse (...) ».

4-

*Teneur du serment de Maria de Ripalda de ne rien tenter contre Ximenez Garcia de la Cavalleria, par le biais de son frère Bernard de Ripalda. Acte notarié datant de 1533. L'acte est appelé certificatione*

« (...) **fuit conventum et pactatum** que dictus Garsia Ximenez de la Caballeria daret prout dedit diste Marie de Ripalda principali dicti Joannis de Pilares procurator tres mille solidos denarios de jaccense ad hoc ut non prosequeretur causam dicti matrimonii ad ulteriora (...) nec illam finiret et prosecuritate premissorum dictus Bernardus de Ripalda frater diste Marie de Ripalda (...) se obligavit instrumento publico mediante (...)

dicta Maria (...) **promissit et fidem suam** eidem (XG de la C) dedit et sollicita fuit non procedere ad ulteriora in dista causa matrimoniali contra dictum Gasparem Ximenez de la Caballeria (...) ».

DOSSIER B  
L'affaire Luys Monbuy 1560-1563

**ADZ Caja L, lig. 6, procédure au civil en trois demandes**

**1- Luis Mombuy contre Maria de Vera, super jactatione**

**2- Maria de Vera (veuve de notaire) contre Luis Mombuy, *super foedere matrimonium***

**3- Petronila Despada contre Luis Mombuy, *super nullitate matrimonii***

***B-1- Pétition du procureur de Maria de Vera***

« Item dicit dictus procurator que tubiendo el dicho LM entera **noticia y sabiduria** / 5r / y de lo mucho que valia y merescia y que casarse con ella era para el cosa que le convenia y que dello se le seguia **gran provecho, contentamento y honrra**, lo puso en efecto y muy de veras lo procuro. Et asi, el dicho LM **rogava de effectuarlo** un dia del mes de agosto del anyo presente de mil quinientos y sesenta, fue a casa de la dicha Maria de Vera y **le hablo y dixo** como **deseaba mucho** casarse con ella y con **muchos ruegos le importuno** se casase con el. Et la dicha Maria de Vera le dixo que no estaba asta entonces **determinada** de casarse porque tenia hijos y madre y que por el bien dellos lo habia de muy **bien mirar antes** que lo hiziesse y dar razon a sus parientes. Et el dicho L. M **con muchos ruegos y importunaciones** le volvio a **rogar e importunar** lo hiziesse y se cassasse con el porque dello le saldria mucho descanso a ella y a su madre y a sus hijos porque nadie miraria mejor /v / y con mas voluntad lo que le convenia a ella y a sus hijos que el, y entonces **por la mucha importunacion** del dicho Luis Monbuy y traxendo cuenta con lo que **le juraba y prometia**, la dicha principal del dicho procurador le dixo que no aria nada **sin comunicarlo** con su madre y que ella lo comunicaria y le bolveria la respuesta et quedando en esto se fue de alli (...) »

***B-2 Cédule de défense***

*art. XV*

« Tum quia la dicha Petronila Despada ha tenido y tiene voluntad de librarse y estar suelta y libre del dicho matrimonio contrahido con el dicho Luis Monbuy (46r), como lo ha dicho y confessado una y muchas vezes antefidedignas personas por lo qual **ha tubido orden con la dicha Maria de Vera que intentasse la presente causa solicitandola por ella, prometiendole consejo, favor ayuda y dinero para seguir la presente causa** y tal ...

*art XVI*

« Tum quia dize el dicho procurador que la dicha Petronila Despada su madre, su hermano han **instado e instan solicitando y solicitan** la presente causa et son partes formadas y se demuestran se **han induzido e ceduzido a la dicha Maria de Vera para intentar la presente inique e injusta causa** (...) »

*art XVII*

« Tum quia puesto caso que la dicha Maria de Vera no queria proseguir la presente causa ni asistir antes queria y desea apartarse y desistir della et quisiera no haverla començado ni emprendido / la dicha Petronilla Despada / su madre y hermano **la tienen prendada y assi pagan y han pagado todo lo que conviene en la presente causa**. Et señaladamente al magnifico Luca Verges, notario de la presente causa le han dado el hermano dela dicha Petronilla Despada, nombrado Geronimo Despada **prendas** por la publicacion de los testigos y el dicho Geronimo los traya a que deposassen en casa del dicho Lucas Verges, notario, y solicitava aquel para que fuesse a recibir algunos otros con orden y expreso consentimiento / y voluntad de la dicha Petronilla Despada afin y effecto de desazer y annular si pudiessen el dicho matrimonio con el principal del dicho procurador (...) ».

*art XX*

Tum quia dize que **deviendo el principal del dicho procurador al magnifico Pablo de Aliaga, mercader de paños de la presente ciudat la summa y quantitat de treynta y tres libras de cierta pieça de chamellote carmen y taffetan y terciopelo verde y negro para hazer una sabayana y vazquinas a la dicha Petronilla Despada,** muger del dicho principal del dicho procurador, y estando obligado en una carta / 47 v / dencomienda hizieron con el dicho Aliaga la dicha Petronilla Despada su madre y hermano que le pagarian la deuda con esta condicion empero que hechasse presso al dicho LM en la carcel comun y que de alli no le soltassen hasta que le pagasse o saliesse por curso de justicia. Et ansi los sobredichos Petronilla Despada, su madre, Geronimo Despada su hermano con intervencion de algunas personas dieron y aseguraron la deuda al dicho Aliaga (...) Et **desque estuvo seguro de dicha deuda dicho Aliaga hecho preso por orden de la dicha Petronilla Despada y de su madre y hermano al dicho Mombuy por donde estuvo por espacio de tres meses poco mas o menos y nunca le quiso soltar de la carcel sino por terminos de justicia como era el concierto por la palabra y promesa que habia dado (...)** ».

### ***B-3 dépositions de témoins***

« llegando los dias pasados a su noticia que Luis Monbuy (...) estaba preso en la carcel seglar de la presente ciudat de Çaragoça y que estaba preso a instancia de Aliaga el traperero el depositante de su propio motivo fue a hablar con el dicho Aliaga (...)

*une fois informé*

(...) fue a hablar con la dicha Petronilla Despada y su madre para que **holgassen que se remediase** y las hallo **tan rezias** a la madre y a la hija y al hermano que despues sobrevino estando el depositante hablando con ellas que de solo oyr nombrar el nombre del dicho Luis Monbuy vio que **se escandalizaban mucho y gritaban** y conocio todos ellos que **holgaran sacarse cadauno dellos el uno ojo porque al dicho Luis Monbuy sacassen los dos** y como vio el depositante que **tanto gritaban y se escandalizaban abaxo su cabeza y se vino** y a oydo dezir el depositante a muchas personas cuyos nombres no se acuerdan que la dicha Petronilla Despada y su madre y su hermano an perseguido y persiguen al dicho Luis Monbuy en este negocio y que son causa que este pleito se llebe contra el para librarse del (...) »

### ***B-4***

« (...) el dicho Pablo de Aliaga respondio a la depositante que lo habia echo prender porque **le havian informado** que se queria yr y que si no lo echaba en la carcel que no cobraria ninguna cosa y despues Luis Monbuy **rogo a esta depositante** que hablasse con Joan de Pamplona **para que hablasse** con Pablo de Aliaga y **procurasse de remediar el negocio** porque el estaba / 67v bis / presso y assi al depositante hablo con Joan de Pamplona para que hablasse con el dicho Pablo de Aliaga y el dicho Joan de Pamplona dixo a este depositante que ya se sabia quien lo havia echo, que su cunyado del dicho Mombuy lo havia hecho y hazia el mal y la depositante a oydo dezir al dicho Pablo de Aliaga que porque por parte de Petronilla Despada le avian asegurado la deuda y le havian dado los vestidos que le havia hecho de la seda que el havia vendido al dicho Luis Monbuy **que es persuasion de los que trataban por Petronilla Despada** que habia echo echar presso al dicho Luis Monbuy y que a el le pesaba en las entranyas (...) ».

### ***B-5***

« (...) el dicho Pablo de Aliaga dixo a este depositante « habeys de saber que tomaron de mi botiga para vestir a Petronilla Despada su mujer cierta seda y Luis Monbuy por razon de lo que tomo para su mujer me esta obligado una carta de encomienda y aora por parte de Petronilla Despada **me ban importunando** que echo en la carcel a Luis de Mombuy y que ellos me aseguraran la deuda » y este depositante le dixo al dicho Pablo de Aliaga y **le rogo por amor de Dios** que pues Luis Monbuy era hombre honrado y lo habia pagado siempre bien que no lo echasse en la carcel ni le hiziesse tan malas obras y el dicho **Pablo de Aliaga prometio** a este depositante que no lo echara en la carcel por quantas

cosas habia en el mundo / 80v/ y despues pasados unos quantos dias Luis Monbuy scribio una carta al deposante y segun por ella le scribia demostrando scribirla desde la carcel, por la qual azia saber al deposante como Pablo de Aliaga lo habia echo echar en la carcel y le hazia tan mala obra **rogandole ablase** con el dicho Aliaga para que tuviese en bien de sacarlo de la carcel y el deposante **con la dicha carta en la mano fue a dablar con Pablo de Aliaga** y le dixo que porque habia echo tan mala obra a Luis Monbuy de echarlo en la carcel habiendole prometido al deposante que no lo echaria en la carcel, y el **dicho Pablo de Aliaga respondio al deposante que habia seydo tan importunado** dellos dixendolo por Petronilla Despada y su hermano que no habia podido azer otra cosa pero que el le enviaria a dezir que si no le envian mas prendas que lo soltarian / 81r / de la carcel y que assi que despues se volviese el deposante por la respuesta yassi el deposante volvio a saber la respuesta del dicho Pablo de Aliaga (...) dixo a este deposante que en ninguna manera podia azer sacar de la carcel a Luis Monbuy porque le habian inviado mas prendas y que le habian asegurado su deuda y que le habian dicho que Luis Monbuy se queria yr de Çaragoça y que por esso habia querido asegurar su deuda (...)

**ADZ, Causas criminales, caja 40- n ° 23, procureur fiscal contre Luis de Mombuy 1560/1561, pour bigamie et blasphème**

#### ***B-6 Témoignage de Maria de Vera***

« (...) ser verdat que un dia quera a onze del mes de agosto del ano pasado de 1560 / que cree la deposante eran las tres horas, vino a casa de la deposante **por intercesion** de una llamada Bartholomeva Castellano natural de la ciudad de Guesca **la qual era conocida** de la deposante, y el dicho Luis Monbuy **con falsas y iniquas palabras prometiendo** a la deposante que tenia tres cientos libras en la tabla de Çaragoça y que yva a cobrar ciento a Bartholomeva Castellano y otras dadas y ofrecimientos muy grandes **le dixo** a la deposante que si queria casar con el, y la deposante porque no fuesse una cosa contrahecha **le respondio y dixo** que ella (...) no tenia demasiada /r/ hazienda que no era cosa que le convenia y el dicho Luis Monbuy respondio " señora no esteis por esso que yo tengo dinero para vos y para mantener vuestra casa « y todos los ofrecimientos y promesas ya dichas y la deposante **moviendole amor y charidad** para dar de comer a sus criaturas, le respondio y dixo " señor dexame **tratarlo con mi madre** que si ella quisieré yo lo tendré por hecho ", y entonces respondio dicho Monbuy diziendo " señora y si vuestra madre no quisiere, hazerlo eis ", y entonces respondio la deposante " no, si mi madre no quiere, no lo hare por quantas cosas ay en el mundo, **yo lo tratare** con mi madre y **hos enviare a llamar con si /o/ con no** ; que yo os dare la respuesta " y dicho Mombuy fue contento de ello y se fue y en yendose /v/ dicho Mombuy, la deposante **lo trato con su madre todo el negocio** y su madre le respondio que por cierto le parecia hombre de bien /v/ y de hazienda que para ayuda a sustantar a sus hijas y casa que les pareceria que se hiziesse

#### ***B-7***

La deposante le dixo que **lo que havian concertado** dicha su madre y ella y que era **contenta** de dicho casamiento **con tal condicion** que no tuviesse copula carnal con ella asta que primero les hubiessen amonestado y pasado primero el curso de la yglesia y el dicho Luis Mombuy **respondio que le placia** de ello de qualquiere manera que la deposante quisiesse y despues (...) sacaron unas horas (...*et échangent les consentements hors présence de tout témoins car la déposante...*) no quiso que lo supiesen sus parientes porque no dixessen que lo hazia sin dar parte a ellos (...)

#### ***B-8 Antonio Gaceta, sergent à la cours du zalmedina, dépose sur l'article 12 de la pétition***

« (...) respondit ser verdat que habia veynte y cinco dias mas o menos que estando el deposante en la plaça de la Seo uno llamado Luis de Mombuy acusado y le dixo que le **hiziesse placer** que a su nombre se diesse un apellido por alcagueta contra Bertholomeva Castellano y **le demostro un**



**apellido ya escrito** y el depositante **por hazerle plaçer que si importunado** por el dicho Mombuy. Y mas le dixo que el serviria de testigo (...) y le dixo y prometio dicho Luis Monbuy que si la muger se prenddia que le escrevaria y despues de presa le dixo dicho Mombuy al depositante y a Johan Garcia que fueran a un mesonero que esta en la calle de la Çalma /v/ que les daria **dos reales** (...)